

E83 - Burn It Into You

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] Nar

*It appeared as though humanity
would be destroyed by the demons.*

[00:14] Nar

But a single mage saved them all.

[00:26] Nar

*He was called the Wizard King,
and he became a legend.*

[00:34] Nar

*In the second stage of the
Royal Knights Selection Exam,*

[00:37] Nar

Langris's G Team won by a hair.

[00:43] Asta

Finral!

[00:47] Nar

Overcome with madness,

[00:48] Nar

*Langris tried to attack his older brother
Finral, despite the match being over.*

[00:54] Langris

Disappear.

[00:58] Nar

*But the members of the Black
Bulls came to his rescue.*

[01:03] Asta

Hey!

[01:04] Magna

Just try and do something else.

[01:06] Luck

Forget the match. We'll kill you.

[01:10] Langris

Maybe you've been on a roll lately,
but you're still Black Bulls flunkies.

[01:15] Langris

What do you think you'll do against
the Vice Captain of the Golden Dawn?

[01:18] Asta

Who the hell cares about status when we're
trying to protect our precious friend?!

[01:27] Langris

I guess making it this far
has gone to your head.

[01:30] Langris

You sure talk big for a Black Bulls newbie.

[01:35] Langris

Wizard King, before the next
teams conduct their match,

[01:38] Langris

would you let me battle them?

[01:42] Langris

Actually... Let's just start.

[01:45] Langris

Let the semi-finals begin!

[01:50] Marx

Sir, aren't you going to stop them?

[01:54] Julius

In actual combat,
no one says "stop" or "start."

[01:58] Nar

At Langris's forceful request,

[02:00] Nar

*the semi-final match between
B Team and G Team began immediately.*

[02:04] Nar

But Julius had another goal:

[02:07] Nar

*to bring the unconscious traitor working
with the Eye of the Midnight Sun to light.*

[02:14] Mimosa

Asta!

[02:16] Nar

*In order to defeat Langris,
Asta decided to take on his black form.*

[02:20] Asta

It's all you, Xerx!

[02:23] Nar

*He put his faith in a mage who called
himself Xerx and concentrated.*

[02:27] Zora

*Yet this dumbass is actually
putting all his trust in me.*

[02:31] Nar

That man's true name was Zora.

[02:33] Zora

Damn it.

[02:34] (Flashback) Zora

I'm going to continue protecting everything
I can with all the power that I have.

[02:39] (Flashback) Zora

That's what makes a Magic Knight!

[02:41] Nar

*Zora's father, Zara, was the first
peasant to become a Magic Knight,*

[02:45] Nar

*but he was betrayed by his
own comrades and killed.*

[02:49] Zora

You people...

[02:51] Zora

are not the Magic Knights
that my father dreamed of!

SIGN Burn It Into You

[04:41] Langris

Begone! I am a true Magic Knight!

[04:49] Mimosa

They got past the magic circle...

[04:52] Mimosa

Xerx!

[05:01] Zora

Congrats on landing the first
attack on me today, Lord Noble.

[05:06] Langris

What?!

[05:10] Langris

There's a magic circle on his body?!

[05:16] King

What in the world is that?

[05:18] Marx

He drew a magic circle on himself?

[05:21] Marx

That would drain his magic power constantly.

[05:24] Marx

That's extremely risky.

[05:27] Julius

Exactly.

[05:29] Julius

But that's apparently how he does things.

[05:33] Guy

What...

[05:34] Guy 2

...is he?

[05:43] (Flashback) Guy

Who...

[05:46] (Flashback) Guy

Who are you?!

[05:50] (Flashback) Zora

I'm no one of any importance.

[05:53] Zora

I was just...

[05:55] Zora

born a filthy little brat in a peasant town.

[05:58] Zora

And I am hopeless rage incarnate!

[06:01] Zora

Take this, you Magic Knight frauds!

[06:06] Klaus

He deflected that spatial magic?!

[06:09] Puli

And it's twice as powerful now!

[06:19] Langris

You're no one of any importance...

Don't mess with me!

[06:45] Guy

That spell was returned to
him twice as powerful...

[06:48] Guy

And he managed to erase all of it!

[06:50] Klaus

Vice Captain Langris's magical
powers have grown even more!

[06:55] Klaus

But this power...

[07:00] Marx

Sir...

[07:11] Langris

Your ultimate move couldn't even scratch me!

[07:15] Langris

Yet I can become even stronger!

[07:18] Langris

See? I *am* special!

[07:22] Langris

You lot and my useless brother...

[07:25] Langris

I'm nothing like you!

[07:28] Langris

Everything you do is useless!

[07:35] Asta

It's not useless!

[07:43] Langris

How dare you?!

[07:48] Zora

Stop that.

[07:50] Zora

Don't heal me, you royal.

[07:53] Mimosa

I humbly decline your request.

[07:55] Mimosa

We are on the same team.

We are both Magic Knights!

[08:06] Langris

What is that form supposed to be?!

[08:10] Asta

It's nothing special.

[08:12] Asta

It's just what happens when

[08:14] Asta

one of those peasants you make
fun of struggles for a long time!

[08:18] Langris

All of you are eyesores!

[08:22] (Flashback) Langris

Be careful not to get in the
way of my spatial magic, okay?

[08:25] (Flashback) Langris

I can't guarantee that you
won't lose something.

[08:28] (Flashback) Langris

If that were to happen,
Mother and Father aside,

[08:32] (Flashback) Langris

I'm sure she'd be sad.

[08:34] (Flashback) Finral

You're right.

[08:37] (Flashback) Finral

So to ensure that doesn't happen,
I'm going to win!

[08:41] Langris

How dare you try to stand on the
same stage as me?! I've been chosen!

[08:46] Langris

I'm special!

[08:49] Langris

You don't stand a chance against me!

[08:52] Asta

You're right. You're amazing.

[08:56] Asta

Your magic stands out even among nobles,
who all have a tremendous amount of magic.

[09:01] Asta

On top of that, your spatial magic is nuts!

[09:03] Asta

You were born special.

[09:07] Asta

I always admired people like you!

[09:13] (Flashback) Zara

I get to protect the country with a
bunch of amazing people like that.

[09:16] (Flashback) Zara

Man, being a Magic Knight is awesome!

[09:22] Asta

But you're different.

[09:25] Asta

You're amazing, but you're different!

[09:28] Asta

I'm not asking someone like you to like me.

[09:33] Asta

I hate you, too!

[09:36] Asta

But... don't just unfairly take things away!

[09:40] Asta

You people are special,
and we competed with each other

[09:44] Asta

and helped each other improve

[09:47] Asta

so that we could protect everyone!

[09:53] Asta

We became stronger and came this far
so that we could fight together!

[10:05] Langris

Shut up!

[10:07] Langris

If you didn't want to die,

[10:08] Langris

you should've just kept your mouth
shut in your little hole, you failure!

[10:14] Asta

Is that right? In that case,
I'll take this failed power

[10:19] Asta

and burn it into you!

[10:27] Langris

My magic... won't come out!

[10:32] Noelle

Asta...

[10:38] Asta

Black Meteorite!

[10:55] Langris

Shut up!

[10:57] Langris

If you didn't want to die,

[10:58] Langris

you should've just kept your mouth
shut in your little hole, you failure!

[11:04] Asta

Is that right? In that case,
I'll take this failed power

[11:09] Asta

and burn it into you!

[11:17] Langris

My magic... won't come out!

[11:23] Asta

Black Meteorite!

[11:43] Guy

Both teams' crystals were
destroyed at the same time.

[11:47] Guy

This match is a draw!

[11:54] Mimosa

No way!

[12:11] Fragil

He's passed out.

[12:12] Sekke

He got him bah-had.

[12:15] Zora

You said that the one who keeps winning
will always be right, didn't you?

[12:20] Zora

You egocentric spatial magic noble.

[12:24] Zora

And since you lost against a peasant,

[12:27] Zora

that means you weren't
right about anything.

[12:30] Zora

No one's going to acknowledge a piece of

shit like you as vice captain anymore.

[12:36] Zora

You. Fluffy-hatted snow woman.

[12:39] Zora

What did you do during the last match?

[12:42] Zora

Did you get freaked out by the spatial magic noble and just stand there sucking your thumb?

[12:45] Zora

Must be nice!

[12:47] Sekke

Hey, who do you think you are?

[12:50] Zora

Shut up.

[12:51] Zora

Like you have any skills to begin with, you fake.

[12:54] ---

Bah—

[12:55] Zora

People like you are more worthless than anyone else.

[13:00] Zora

Just quit being a Magic Knight already, you trash.

[13:05] Zora

Hey, you little shit!

[13:07] Zora

You trust people way too easily!

[13:11] Zora

Not everyone is nice or amazing.

[13:14] Zora

You're gonna regret it someday!

[13:17] Mimosa

You don't have to say it like—

[13:18] Zora

It looks like you try to make the best move in every situation,

[13:23] Zora

but make sure you don't stop thinking when you hit circumstances

[13:27] Zora

that go beyond what you imagined, you royal.

[13:36] Zora

And...

[13:38] Zora

Cool-masked jerk, you should have

had more faith in your companions.

[13:54] Asta

A draw...

[13:56] Asta

We didn't win.

[13:58] Asta

Damn it... Damn it!

[14:20] Some

Let's fight with all we've got, together!

[14:23] Some

We're all Magic Knights
of the Clover Kingdom.

[14:37] Vanessa

I heard it ended in a draw between
Asta and your little brother.

[14:42] Vanessa

I'd say the Black Bulls' little star
of hope did pretty well.

[14:47] Vanessa

He fought head-to-head with the
Vice Captain of the Golden Dawn.

[14:52] Vanessa

And that's exactly why

[14:54] Vanessa

you need to wake up already.

[14:56] Vanessa

Everyone under you is taking all
the glory while you're asleep.

[15:02] Owen

I did what I could for now,
but his wounds are too deep.

[15:06] Owen

I need to take him to the
castle's medical tower.

[15:08] Owen

Cob, if you would.

[15:10] Cob

Roger-dodger-roger!

[15:14] Vanessa

I'll go with you, too.

[15:16] Magna

You're up next, you jerk.

[15:18] Magna

You better win!

[15:20] Luck

Of course!

SIGN Rill Ruben Nils

SIGN I Team

SIGN Klaus Luck Puli

SIGN K Team

[15:26] Guy

And now, I Team: Rill, Nils, and Ruben versus
K Team: Puli, Klaus, and Luck.

[15:34] Guy

We will now begin round three of stage two.

[15:36] Puli

Yay! Let's give it all we've got!

[15:41] Klaus

But we're up against the
Captain of the Aqua Deer,

[15:44] Klaus

who'll wait until we've made a move,
then strike at our magic's weak points.

[15:48] Klaus

What should we do?

[15:49] Luck

I have an idea. Wanna hear?

[15:57] Rill

I can't wait to see what kind
of painting I get to make next!

[16:02] Both

If we can manage to support him, we can win.

[16:10] Rill

*Their magic power is being
concentrated and sharpened.*

[16:19] Luck

*We'll use a super-fast attack
spell and nail him first*

[16:22] Luck

so he won't have a chance to follow up!

[16:26] Luck

I'm borrowing the idea from the combo spell

[16:28] Luck

the people in the first match used.

[16:32] Luck

Although I think the power behind
this one is even crazier.

[16:35] Guy

This isn't good!

[16:36] Guy 2

We have to hide the crystal!

[16:39] Luck

There's no point in trying to move it now.

[16:42] Luck

On a field this size, we'll know
where it is, no matter where it goes.

[16:47] Rill

*This spell is probably
going to be insanely fast!*

[16:52] Rill

I'll have to paint mine first!

[16:59] Luck

No matter what you try to do, it'll be useless!

[17:02] Luck

This spell pierces through everything!

[17:05] All

Compound Magic: Lightning Arrow!

[17:11] Luck

No one can stop it!

[17:19] Rill

I won't stop it!

[17:20] Rill

Picture Magic: Game of the Gods!

[17:24] Rill

I was inspired by the last match, too!

[17:29] Rill

*My methods are different, but I'm
going to enhance the enemy's spell...*

[17:37] Rill

and send it back!

[17:49] Luck

Whoopsie.

[17:50] Guy

The crystal has been destroyed!

[17:52] Guy

I Team wins!

[17:54] Guy

What the heck was that?

[17:55] Guy

Th-That was insane!

[18:01] Guy

The Captain of the Aqua Deer...

[18:03] Rill

That was amazing! Amazing!

[18:04] Guy

Rill Boismortier cannot be stopped!

[18:05] Rill

I'm seeing the masterpiece in my head!

[18:09] Rill

Yay!

[18:12] Magna

Well, damn. That was over in a second.

[18:15] Charmy

No worries, la.

SIGN Luck has grown so much during this competition.

SIGN I made sure to record all of your progress in my diary.

SIGN Good work.

[18:25] Mimosa

Black Bulls...

[18:28] Mimosa

Asta is physically exhausted, so he's resting in the infirmary down below.

[18:34] Mimosa

I'll stay by his side, so please, cheer on Noelle.

SIGN Ben Brad Eric

SIGN M Team

SIGN En Noelle Yuno

SIGN P Team

[18:39] Guy

Next up, we have M Team: Ben, Brad, and Eric versus P Team: En, Yuno, and Noelle.

[18:46] Guy

We will now begin round four of stage two.

[18:49] Noelle

I have to do this for Asta, too.

[18:51] Noelle

I mean, we have to fight for everyone who's lost!

[18:56] Yuno

That's right.

[18:58] Yuno

And we'll win.

[19:04] Guy

Round four of stage two... begin!

[19:10] Noelle

Huh?

[19:12] Noelle

Hey, wait a second!

[19:15] Yuno

I don't have time to waste here.

[19:19] Guy

Here he comes!

[19:20] Guy

He's by himself?

[19:22] Guy

He's mocking us!

[19:24] Guy

Take this!

[19:28] Yuno

Wind Magic: Towering Tornado!

[19:34] All

What?!

[19:35] King

How dare you, you peasant?!

[19:39] Yuno

*Asta, even though you lost,
you're getting right back up, aren't you?*

[19:44] Yuno

I know how fast you've been growing.

[19:47] Yuno

*The more frustrated you become,
the more you grow.*

[19:59] Guy

Th-The crystal has been destroyed.

[20:02] Guy

P Team wins!

[20:06] Noelle

That power... What was that?

[20:10] Magna

That jerk... What the hell did he do?

[20:13] Luck

I wish I could've fought him, too.

[20:16] Charmy

La!

[20:19] Julius

Yuno...

[20:21] Julius

You're going to grow even more, aren't you?

[20:25] Bell

Hey! Why did you take care
of this all by yourself?

[20:29] Bell

Use some of my powers, too!

[20:32] Bell

You're wasting my talent!

[20:35] Yuno

Be quiet.

[20:36] Bell

Jeez! You're such a tease!

[20:38] Bell

I guess I don't hate that side of you!

[20:44] Julius

Next is the second round of the semi-finals.

[20:48] Julius

We've finally reached the last match.

[20:51] Julius

The first match of the semi-finals ended
in a draw, so I Team versus P Team,

[20:57] Julius

for all practical purposes,
is the final match!

[21:05] Yuno

Asta...

[21:07] Yuno

I'm going on ahead.

SIGN Petit Clover

[22:41] All

Petit Clover!

SIGN Name

[22:46] All

Name.

SIGN Zara

SIGN Zora

[22:49] Zora

My real name is Zora.

[22:51] Zora

My father's name is Zara.

[22:53] Zora

What? That's too simple?

[22:55] Zora

Who cares? You can tell we're family.

SIGN Zara

SIGN Zora

[22:58] Asta

Yeah, yeah! If only I
had quintuplet siblings!

SIGN Oldest Brother

Asta

[23:02] Asta

I'm Asta!

[23:03] Ista

Ista.

SIGN Second Brother

Ista

SIGN Third Brother

Usta

[23:04] Usta

Usta.

SIGN Fourth Brother

Esta

[23:05] Esta

Esta.

SIGN Fifth Brother

Osta

[23:06] Osta

Osta!

[23:07] All

None of us have any magic,
but we'll never, ever give up!

[23:12] Asta

I'm the one who's going to marry Sister Lily!

[23:15] Ista

No, I am.

[23:16] Usta

No, I am.

[23:16] Esta

No, I am.

[23:17] Osta

No, I am!

[23:18] All

Let's fight!

[23:24] All

We may fight sometimes, but we
quintuplets get along great!

[23:30] Zora

One of you is loud enough. Who could
stand listening to five of you yapping?

[23:34] Yuno

You can't be serious.

[23:39] Julius

The final match is finally here.

[23:42] Julius

I had so much fun seeing all kinds of magic.

[23:45] Julius

I wish we could keep going.

[23:47] Julius

Next time on *Black Clover*,
Page 84: "The Victors."

SIGN Page 84

The Victors

[23:50] Julius

Now, I wonder which team is going to win.

Updated 2024-02-13 02:25:22 UTC by whimsee